

- L'altre Marie foru adunate; 28
 Ad sancta Maria foru menate.
 Et dolcemente li à favellatu:
 « Dolce Madonna, or que te placi ?
- Or que te placi, sora Maria, 32
 Ke n' ài clamate en tanta agina ?
 Set ài nuvelle ke bone sia,
 Or le me dine, Madonna mia ».
- Io v' ò clamate, oi care sorelle, 36
 Ké me so dicte sì re' nuvelle
 Ke, s' ello ò viro, serimo miselle,
 Tuctora triste et taupinelle.
- Dici homo ka Cristu sì è piliatu 40
 Sinça raione et sinça peccatu;
 Et non so trista là sia menatu ?
 Oimé, lu core quanto ène adoliatu ! ».
- Poi li respuse la Matalena: 44
 « Forsa fó dictu per mençonìa,
 K'illu peccatu ià none facià;
 Ki lu prendesse faria follia !
- Ka a ctucti disse et fece honore 48
 Et cortesia lu bonu Seniore;
 Però pensare no pò 'l meu core
 Perckè facesseli homo desonore ».
- E rresp[ò]nde la Matre encontenente: 52
 « l' à uditu questa dolente
 Li Farisei ke fortemente
 Li invidiava lu 'Nipotente ».
- Con ke la gente scì lu menava, 56
 De li duluri ne suspirava;
 Menando lu capu, li menaçava
 Contra de lui si conseliava:
- « Ov' è Iohani ke tanto amai ? » 60
 Lui et li Apostoli endemandava,
 Quellu ne devia kà lu menare;
 Là unqua ène gitu lu secutare.

- Santu Iohani si fó trovatu; 64
 A le Marine si fó menatu;
 Da la nostra Donna fó addemandatu
 De lu soi Filgu se se era andatu.
- « Filgu Iohanni, tu stai sìne tristu: 68
 Or que ss'è factu lu tui Magistru?
 Dilomme, filçu meu benedictu;
 Nui taupinelle gimo per eissu ».
- Dicia Iohanni: « Oi mal fui natu ! 72
 Lu meu Seniore mo fó pilgatu!
 Tradìlu Iuda, délu a Ppilatu:
 Oi, duramente l' à condampnatu ! ».
- Santa Maria disse: « Or ce gima, 76
 Iohanni mei, là 've estactia,
 Ka, s'ellu è vvivu, noi li favellimo,
 Et s'ellu è mmortu, lun . . . vedemo».
- Santu Iohani nanti li 'ntrone, 80
 Co le Marine sì s' avione
 Et tucte quante sì le menone
 Là 'v'era Christu nostru Seniore.
- Disse ora quillu: «Ponate mente: 84
 Ke se' adpiccatu sì crudelmente
 Contra lui grida tucta la gente.
 Oimé, lu core quantu è dolente ! ».
- Santa Maria sì s'avione, 88
 Versu la corte sì se nne andone,
 Nançi lu Filgu s' enienoccone,
 De lu dolore ne trangoscone.
- Levavas' e pede et terra cadia 92
 E le soi braça altu stennia,
 Ké lu soi Filgu abraçare volia;
 M' era tantu altu, non ce iungia.
- « Oi Filgu meu, mal se' allocatu ! 96
 Perché ene, Filgu, sì clavellatu?
 Tu non facesti nullu peccatu
 K' esser devissi così plagatu !

- Multu te veio sere oscuratu; 200
 La blanca faça tuct'é mutata;
 Queste toi carne se nn' è assemate
 Per le frustate ke cce son date!
- Or ov' è, Filgu, la tua belleça ? 104
 No rreconosco la tua blankeça
 Ke avisti nançi co la rosceça;
 Vaitenne, laxame, oi grande alteça!
- A ccui me lasse, Christu potente ? 108
 Sola remango fra questa gente !
 Eccu Iohani k'è tui parente,
 Dilli, hoi Filgu, ke m'aia mente.
- Non me favelle, dolce meu Filiu, 112
 Tu ke se' mortu su 'n quistu lignu!
 Vnqua non trovo nulla conscilgu,
 Taupina me, de cotal filiu !
- Ad gi me laxe, oi alma mia? 116
 Filgu no aio né compangia !
 Tu ere meu patre et senioria,
 Tant' ò duluri, morire vorria ! ».
- Facia la Vergene gram lamenta[n]ça, 120
 Multu plangia de la pietança;
 Era scapiliata, scenta et escalça,
 Tucta scarscava la sua faça blanca.
- « Io Madalena, com so dolente 124
 K'aio perdutu lu Seniore meu gente !
 Lu core se pat' e tuctu la mente;
 Morire vorria trista en presente !
- El meu frate Laçaru resussitasti 128
 K' ellu era mortu; tantu l'amasti !
 Me peccatrice sì allumenasti,
 D' onne peccatu sì me mundasti.
- Io te so ancilla et servitrice; 132
 Per te me tenìa una enperatrice;
 A cki la lasse sta peccatrice?
 Dolme lu core plu ke nnon dice.

- Daske me lasse, Seniore meo gente, 136
 Questa tua Matre te seia ad mente;
 Ad ki l' accomanne, oi 'Nepotente,
 Ke la defenna da la ria gente ? ».
- Dicia Iohani: « Qua[n]ti o doluri 140
 K' è mmo perdutu lu meo Seniore,
 Ké sovre l' atre illu m' amone;
 Le soi secrete me demustrone ».
- Quanto so trista io Madalena ! 144
 Come la veio sì grande pena !
 D' onne dolore misera so plena!
 Àme legata plu ke catena !
- Da multi dì me l' annuntiasti: 148
 Questa tua morte no la scifasti,
 Et grande exemplu sera lascasti,
 Co li Discipuli quando cenasti.
- Entrasti sera li pe ad lavare 152
 E la doctrina tua sancta dare

- Aprope stava lu tradetore 156
 K' avia tractatu quistu dolore;
 Ad una scudella con vui cenone,
 Avilli factu sì grande onore !
- Adsai dicemmo : " Dé, none partire ! ". 160
 Ma volevamo secu morire;
 Çascum briggammo pur de foire,
 Christu remase solu ad morire! ».
- « Li toi Disscipuli t' abandonaru, 164
 De la pagura tucti fugaru;
 Unu con altru non s'erradunaru;
 Dolce meo Filiu, tucti te lasaru.
- Et santu Petru si fó provatu 168
 Et da l'ancella fó addemandatu
 S'era con ticu, Filiu meu, statu;
 Tre volte t' abbe errenegatu !

- Oi Filiu meu, si io t'avesse, 172
 Non te negara, mintre potesse!
 Se io certamente, Filiu, sapesse
 Ke mmille volte morire devesse ! ».
- Maria Jacobi per grande dolore 176
 Scì reputava lu Salvatore;
 Dicialli: « Patre iustu et Seniore,
 Morire vorria per lu toi amore ! ».
- Multu plangia la Madalena; 180
 Jungia le manu, ad pe li sse enclena
 « Veio te sere en sì gran pena,
 So dolorosa multu et taupina ! ».
- Plangia Johani lu Vangelista; 184
 La sua persona multu era trista;
 Dicialli: « Sere, gran pene è questa
 K'errecevete da la gente trista! ».
- Poi li respu[n]de la Gloriosa: 188
 Ad me lassate far questa cosa,
 Ké lli so matre, ancella et esposa
 Et sopra ll'altre so dolorosa.
- Or ve deiate, sor', erpusare; 192
 Lassate trista me lamentare;
 Ka lli so matre, deiolo fare,
 Et si[n]ça lui non poço stare!
- Con ke cte veio, Filia et Seniore, 196
 Unu coltellu m' entra lu core:
 Te parturine se[n]ça dolore;
 Ad ki me lassa, oi karu amore?
- Non so perkene tu ene plagatu; 200
 Or ò perdutu lu rictu latu!
 Oi karu Filiu, tantu t' ò amatu
 Ke cte portai sinça peccatu!
- Volio morire, Filiu, em presente 204
 Ka non ò mai nulla parente;
 Tuct' istu mundu me pare nigente;
 Or que farane questa dolente ?

- L' Angelu, Filiu, te adnumptione 208
 Et sì gran gaudiu sì me lassone:
 Me salutando, m'engravidone:
 Oi bellu Filiu, come farone?
- Io nove misi en ventre te portai; 212
 Dolce meiu Filiu, tantu t'amai,
 En nulla parte non te lassai;
 Li mali Iudei toltu me ct' ài !
- Sinça dolore te parturine, 216
 Dolce meiu Filiu, ka piacque ad tene:
 Con ce cte veio cosine morire.
 So dolorosa, non so ke ddire!
- K' eio te lactai de lu meiu lacte, 220
 Dolce meiu Filiu, park' a cte plake;
 Con ke cte veio, lu core se parte
 Non credia, Filiu, ke mme lassassi!
- Mult' ài scurata, Filiu, la faça; 224
 Trista la matre ke ct' abbe en braçu !
 Io so llassata sola la plasça;
 Sone dolorosa, non so ke ffaça!
- Oi bellu Filiu, sai ke faraio ? 228
 Cole doliose me nn'andaraio:
 Entra la gente no appareraio:
 Con ticu sotterra me mecteraio ! ».
- Christu respuse; diss' en quell'ora: 232
 «Dolce mia Matre, no avere pagura!
 Non te guastare la tua figura,
 K' ei' reverraio, scinne sicura.
- Dolce mia Matre, avete scinnu: 236
 Ecco Iohani te don por Filiu:
 Io te daraio adiudu et consiliu,
 Et, se morrai, sarai ennu meiu Rignu.
- Non plu, mea Matre, te lamentare: 240
 Me questa morte conven de fare
 Per lu meiu populu recunparare
 K' era mesteru lo 'Nnfenu andare.

- Poi ne andaraio a lo tristu Onfernu 244
 Et Satanaxe legarò a lo ferru:
 L' anime trarone de quillu albergu
 Ke notte et dine à grande enceniu ».
- Respuse la Matre: « Oi caru Filiu, 248
 Quando nascisti, una clara stella
 Venne li Mai con g[r]an nuvella,
 Et grande offerte de longa terra
 Per te 'l donone ad sta poverella. 252
- E li pasturi ke for stactia
 Venne a la grepla là 've jacine:
 Sì t'adoraru, feru cortesia.
 Oimé, ad ki lasse questa taupina ? 256
- Mentr' ere, Filiu, kà picculello
 E lu Re Rode t'era flagellu,
 En terra d'Egittu, Filiu meo bellu,
 Fete foire sì poverellu! 260
- Poiké crisscisti, que 'ntrasti ad fare ?
 La iudea gente ad predecare,
 Et firmi et ceci erresanare,
 Anke li morti resuscitare. 264
- Entrasti ad fare sì grande onore:
 Or è voltatu en gran desonore:
 Non ài amici, or caru amore,
 Onn' omo te dici et fai dolore! 268
- Dolce meo Filiu lu pietusu,
 Ere a la gente sì caretusu !
 Ora te veio sì angostiusu
 Ke lu me core multu é doliusu ! 272
- Sta Madalena non ài parente!
 Àime laxata, Filiu meo jente!
 Queste sorelle k'este presente,
 Levato n' ài onne altra gente ». 276
- [La] Madalena con ke lo 'ntenno:
 « Dolce Madonna, tutta me 'ncenno;
 Tut' istu mundu sì nne contenno:
 Quistu Seniore poi ko lu perdo! 280

Plu ke parente illo m' amone,
Le me peccate me perdonone.
Enfra la gente sì me onor[one],
Sta peccatrice sì adlumenone! 284

Non avia fronte star fra la gente.
Né demustrare me ad me' parente.
K' avia peccati tanti et ardenti
Finké issu me non tenne mente ! 288

Oi Seniore meo, con so doliosa
Ka nnon ermane veruna cosa:
Tucta la vita mia onorosa,
Ka lu meo core mai no repusa ! 292

Io ke ffaraio, sora Maria?
Lu meo dolore dire non porria:
Dasc'ò perduta sta senioria.
Vivere mai jà non vorria! ». 296

© 2003 - Biblioteca dei Classici Italiani
by Giuseppe prof. Bonghi - www.classicitaliani.it